

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

25 NOVEMBER 1992

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993

Sectie 11 (partim). — Diensten van de Eerste Minister (kredieten Eerste Minister)
[artikelen 2.11.1 (partim), 2.11.2, 2.11.5, 2.11.6 en 2.11.7 (partim)]

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER GARCIA**

**I. INLEIDENDE UITEENZETTING
DOOR DE EERSTE MINISTER**

De Eerste Minister vestigt vooreerst de aandacht van de Commissie op het feit dat vier organisatieafdelingen onder zijn rechtstreeks hiërarchisch gezag, aangegeven onder de letters A tot D, zijn geplaatst: de Kanselarij van de Eerste Minister; het

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Cooreman, voorzitter; mevr. Cahay-André, de heren Daerden, De Grauwe, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren Deprez, Didden, Dighneef, Geens, Goovaerts, Hatry, Jonckheer, Leroy, Moens, Schiltz, Tavernier, Vancrombruggen, Van Thillo, van Weddingen, Weyts en Garcia, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heren de Donnée, De Roo, de Seny, Swinnen en Vanhaverbeke.

R. A 16077*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

530 (1992-1993):

Nr. 1: Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Verslag.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993**

25 NOVEMBRE 1992

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993

Section 11 (partim). — Services du Premier ministre (crédits Premier ministre)
[articles 2.11.1 (partim), 2.11.2, 2.11.5, 2.11.6 et 2.11.7 (partim)]

**RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. GARCIA**

**I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU PREMIER MINISTRE**

Le Premier ministre commence par attirer l'attention de la Commission sur le fait que 4 divisions organiques figurant sous les lettres A à D sont placées directement sous son autorité hiérarchique: la Chancellerie du Premier ministre; le Comité supérieur de

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: M. Cooreman, président; Mme Cahay-André, MM. Daerden, De Grauwe, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Deprez, Didden, Dighneef, Geens, Goovaerts, Hatry, Jonckheer, Leroy, Moens, Schiltz, Tavernier, Vancrombruggen, Van Thillo, van Weddingen, Weyts et Garcia, rapporteur.

2. Membres suppléants: MM. de Donnée, De Roo, de Seny, Swinnen et Vanhaverbeke.

R. A 16077*Voir:***Documents du Sénat:**

530 (1992-1993):

N° 1: Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2: Rapport.

Hoog Comité van Toezicht; het Vast Wervingssecretariaat en de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.

Het is trouwens over dit gedeelte, ook aangeduid als sector «Eerste Minister» binnen het geheel van de Diensten van de Eerste Minister waarvoor verantwoording wordt afgelegd voor de gevraagde en noodzakelijke kredieten.

De begroting van het gedeelte «Wetenschapsbeleid» (litera E) met de twee organisatieafdelingen, namelijk de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid (afdeling 60) en de Diensten van het Ministerie van Onderwijs, het «Ministère de l'Education nationale» (afdeling 61) en de Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, zal respectievelijk toegelicht worden door de Minister van Wetenschapsbeleid en van de Wetenschappelijke en Culturele Instellingen en door de Minister van Begroting, beiden belast met de Nationale Onderwijsmateries.

Voorafgaand aan de bespreking van de kredieten voor zijn sector, vestigt de Eerste Minister de aandacht op een tweetal items die geregeld voorkomen in de bespreking die volgt op deze uiteenzetting:

1) het Hoog Comité van Toezicht ressorteert weliswaar onder zijn rechtstreekse bevoegdheid, maar enkel op administratief — inzonderheid het personeelsbeleid — en op budgettair gebied;

2) het Vast wervingssecretariaat is voorlopig alleen theoretisch een Staatsdienst met afzonderlijk beheer, zoals bepaald door artikel 159 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen.

Inderdaad, voor de concrete uitwerking van artikel 140 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, dat de inrichting van het budgettair en financieel beheer van de diensten met afzonderlijk beheer regelt, zijn de nodige uitvoeringsbesluiten nog niet gepubliceerd. Als gevolg hiervan blijft het V.W.S. verder functioneren als één van de organisatieafdelingen binnen de sector «Eerste Minister».

A. Ministeriële kabinetten

a) Voor het Kabinet van de Eerste Minister (01) zijn de kredieten qua omvang te vergelijken met de aangevraagde kredieten voor het jaar 1992.

De lichte stijging van 1,6 miljoen frank is het gevolg van de indexering van de bezoldigingen van het kabinetpersoneel.

Voor de werkingskosten worden de kredieten voor 1992 behouden.

b) Sinds de wijziging aan de Regeringsstructuur van 7 maart 1992 is het Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (03) niet meer aangehecht aan de Diensten van de Eerste Minister.

contrôle; le Secrétariat permanent de recrutement et la Commission nationale permanente du Pacte culturel.

C'est d'ailleurs au sujet de cette partie, également désignée comme secteur «Premier ministre» au sein de l'ensemble des Services du Premier ministre, qu'une justification pour les crédits nécessaires demandés sera présentée.

Le budget de la partie «Politique scientifique» (sous la lettre E) avec les deux divisions organiques, à savoir les Services de programmation de la politique scientifique (division 60) et les Services du «Ministère van Onderwijs», du ministère de l'Education nationale (division 61) et des Institutions scientifiques et culturelles, sera commenté respectivement par le ministre de la Politique scientifique et des Institutions scientifiques et culturelles et par le ministre du Budget, tous deux chargés des matières de l'éducation nationale.

Préalablement à la discussion des crédits de son secteur, le Premier ministre désire attirer l'attention sur deux points qui reviennent systématiquement dans la discussion qui suit cet exposé:

1) il est vrai que le Comité supérieur de contrôle relève directement de sa compétence mais uniquement sur les plans administratif — notamment la gestion du personnel — et budgétaire;

2) provisoirement, le Secrétariat permanent de recrutement n'est qu'en théorie un service de l'Etat à gestion séparée, tel que fixé par l'article 159 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses.

En effet, les arrêtés d'exécution nécessaires à la réalisation concrète de l'article 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, réglant l'organisation de la gestion budgétaire et financière des services à gestion séparée, ne sont pas encore publiés. Par conséquent, le S.P.R. continue à fonctionner comme une des divisions organiques du secteur «Premier ministre».

A. Cabinets ministériels

a) Pour le cabinet du Premier ministre (01), les crédits sont, quant à leur volume, à comparer aux crédits demandés pour l'année 1992.

La légère hausse de 1,6 million de francs est la conséquence de l'indexation des rémunérations du personnel de cabinet.

Les crédits de 1992 sont maintenus en ce qui concerne les frais de fonctionnement.

b) Depuis la modification de la structure du Gouvernement du 7 mars 1992, le cabinet du Vice-Premier ministre et ministre des Réformes institutionnelles (03) n'est plus rattaché aux Services du Premier ministre.

c) Voor de werking van het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid (04) wordt 60,2 miljoen frank aangevraagd (– 2,1 miljoen frank in vergelijking met 1992).

Samengevat worden voor de twee Kabinetten 171,3 miljoen frank voorzien.

B. Geheel van het departement

Voor wat de besturen aangaat die onder het gezag van de Eerste Minister ressorteren zijn er geen wijzigingen opgetreden. Zowel de vier organisatieafdelingen als de programmastructuur werden behouden.

Op de interdepartementale provisie (afdeling 55) voor de financiering van de nieuwe behoeften inzake veiligheid en rechtsbedeling — die werd ingevoegd bij het amendement van de Regering op de begroting 1992 — werd voor 1993 geen nieuw krediet ingeschreven.

AFDELING 40

Kanselarij van de Eerste Minister

Programma 0 — Bestaansmiddelen

De aangevraagde kredieten (182,0 miljoen frank) vertonen een lichte daling in vergelijking met 1992.

Deze vermindering wordt toegeschreven aan de modernisering (de aanpassingswerken en infrastructuur) ten behoeve van de controlecommissie van de vakbondspremies, die in de loop van 1992 zal voltooid worden.

Programma 1 — Bistel

De werkingskosten (132,9 miljoen frank) worden met 25,9 miljoen vermeerderd in vergelijking met 1992. De 14 personeelsleden van Inbel worden vanaf het begrotingsjaar 1993 betaald ten laste van de uitgaven van Bistel (15 miljoen frank). De subsidie aan Inbel wordt met hetzelfde bedrag teruggeschroefd.

Bistel heeft voor de periode 1992-1994 een nieuw beleidsplan opgesteld. De krachtlijnen hiervan zijn dat, waar geen investeringen vereist zijn in bijkomende centrale computers, er wel speciale inspanningen zullen geleverd worden voor de periferie (–21,7 miljoen frank ordonnanceringskredieten).

Voor 1993 betekent dit concreet investeringen in de modernisering van de kommunikatiemogelijkheden en in de aanpassingen van de programmatuur die onontbeerlijk zijn om gelijke tred te houden met de technische evolutie.

c) 60,2 millions de francs (–2,1 millions de francs en comparaison à 1992) sont demandés pour le fonctionnement du Commissariat royal à la Politique des immigrés.

En résumé, 171,3 millions de francs sont prévus pour les deux cabinets.

B. Ensemble du département

En ce qui concerne les administrations relevant de l'autorité du Premier ministre, il n'y a guère eu de modifications. Tant les quatre divisions organiques que les structures du programme ont été maintenues.

Aucun nouveau crédit n'a été inscrit pour 1993 à la provision interdépartementale (division 55) pour le financement des nouveaux besoins en matière de sécurité et d'administration de la justice, insérée par l'amendement du Gouvernement au budget 1992.

DIVISION 40

Chancellerie du Premier ministre

Programme 0 — Subsistance

Les crédits demandés (182,0 millions de francs) présentent une légère baisse par rapport à 1992.

Cette diminution est attribuée à la modernisation (travaux d'adaptation et infrastructure) de la Commission de contrôle des primes syndicales, qui se terminera dans le courant de 1992.

Programme 1 — Bistel

Les frais de fonctionnement (132,9 millions de francs) augmentent de 25,9 millions de francs par comparaison avec 1992. Les 14 membres du personnel d'Inbel seront à charge des dépenses de Bistel (15 millions de francs) à partir de l'exercice 1993. Le subsidie à Inbel est réduit du même montant.

Bistel a défini une nouvelle ligne politique pour la période 1992-1994, dont les lignes de force sont les suivantes: étant donné qu'il n'est pas nécessaire d'investir dans des ordinateurs centraux supplémentaires, un effort particulier sera fait pour la périphérie (– 21,7 millions de francs crédits d'ordonnement).

Pour 1993, cela signifie concrètement: des investissements dans la modernisation des possibilités de communication et dans les adaptations du logiciel, qui sont indispensables pour rester à la hauteur de l'évolution technique.

Voor een meer gedetailleerde financiële situatie van Bistel, verwijst de Eerste Minister naar zijn beleidsnota (Gedr. St. Kamer nr. 642/1 - 91/92, blz. 6, 7 en 8).

Programma 2 — Belga

De kredieten voor dit programma (14,9 miljoen frank) gaan integraal naar het Persagentschap Belga.

Deze toelage werd in 1990 verhoogd van 4,9 miljoen frank tot 14,9 miljoen frank. Deze verhoging moet het agentschap toelaten om enerzijds de verouderde basisuitrusting inzake informatica te vervangen — het betreft een investering die over 5 jaar gespreid is — en anderzijds 2 tot 3 journalisten aan te werven. Deze inspanningen leiden tot een verbetering van dienstverlening. Hierdoor zou Belga een toename van de eigen ontvangsten moeten kunnen realiseren.

Programma 3 — Sociale tussenkomsten

In het intersectorieel akkoord van sociale programmatie voor de jaren 1991-1994 toepasselijk op het geheel van de overheidssector (protocol van 13 juni 1991 werd bepaald dat de vakbondspremie vanaf het referentiejaar 1991 wordt opgetrokken tot 1 300 frank.

Dit heeft voor gevolg dat de kredieten ingeschreven op de basisallocaties 40.3.0.33.04 (dotatie) en 40.3.0.33.05 (bijdragen) met 30 pct. werden opgetrokken tot 805,1 miljoen frank om de uitbetaling van de vakbondspremies voor de jaren 1991 en 1992 aan het overheidspersoneel te financieren.

Nieuw is dat voortaan, en dit vanaf 1993, de Gemeenschappen en de Gewesten de vakbondspremies mee helpen financieren naar rato van 96 miljoen frank per begrotingsjaar.

Ingevolge een beslissing van de Ministerraad van 7 april 1989 wordt ook voor 1993 de toelage aan de Koning Boudewijnstichting op 120 miljoen frank behouden en dit nog steeds in het kader van de viering 60/40 van Z.M. Koning Boudewijn.

Programma 4 — Voorlichting

De toelage aan Inbel werd met 15 miljoen frank verminderd tot 55,9 miljoen frank en dit zoals reeds eerder aangestipt, omdat 14 personeelsleden van Inbel bezoldigd worden ten laste van de werkingskosten van Bistel. Wat de voorlichting betreft, verwijst de Eerste Minister naar zijn beleidsnota (Gedr. St. Kamer nr. 642/1 - 91/92, blz. 9).

Pour le détail de la situation financière de Bistel, le Premier ministre renvoie à sa note de politique générale (Doc. Chambre n° 642/1 - 91/92, pp. 6, 7 et 8).

Programme 2 — Belga

Les crédits pour ce programme (14,9 millions de francs) vont intégralement à l'Agence de presse Belga.

Ce subside a été majoré de 4,9 millions de francs en 1990 et est passé à 14,9 millions de francs. Cette hausse doit permettre à l'agence, d'une part, de remplacer l'équipement informatique de base dépassé — il s'agit d'un investissement s'étalant sur cinq ans — et, d'autre part, de recruter deux à trois journalistes. Ces efforts conduisent à une amélioration du service. Belga devrait ainsi pouvoir réaliser un accroissement de ses recettes propres.

Programme 3 — Interventions sociales

L'accord intersectoriel de programmation sociale pour les années 1991-1994 applicable à l'ensemble du secteur public (protocole du 13 juin 1991) stipule que la prime syndicale passe à 1 300 francs pour l'année de référence 1991.

Il en résulte que les crédits inscrits aux allocations de base 40.3.0.33.04 (dotation) et 40.3.0.33.05 (cotisations) ont augmenté de 30 pct. et s'élèvent à 805,1 millions de francs afin de financer le paiement des primes syndicales pour les années 1991 et 1992 au personnel des services publics.

A partir de 1993 — et ceci est nouveau — les Communautés et Régions devront dorénavant aider au financement des primes syndicales dans la proportion de 96 millions de francs par exercice.

A la suite d'une décision du Conseil des Ministres du 7 avril 1989, le subside à la Fondation Roi Baudouin est maintenu lui aussi à 120 millions de francs pour 1993 et ce, toujours dans le cadre de la célébration 60/40 de S.M. le Roi Baudouin.

Programme 4 — Information

Le subside à Inbel, qui a diminué de 15 millions de francs, s'élève à 55,9 millions de francs et ce, comme cela a déjà été signalé ci-avant, en raison du fait que 14 membres du personnel d'Inbel sont rémunérés à la charge des frais de fonctionnement de Bistel. Pour plus d'information, le Premier ministre renvoie à la page 9 de sa note de politique générale (Doc. Chambre n° 642/1 - 91/92, p. 9).

AFDELING 51

Hoog comite van toezicht

Voor de werking van het Hoog Comité van Toezicht wordt er 173,4 miljoen frank aangevraagd of 3,2 miljoen frank meer dan in 1992.

De toename is het gevolg van de indexering van de personeelskosten (+ 3 miljoen frank) en van het doorrekenen van de inflatie (2,9 pct.) voor de werkingskosten (+ 0,2 miljoen frank).

AFDELING 52

Vast wervingssecretariaat

De werkingskosten van het Vast Wervingssecretariaat zijn met 1,8 miljoen frank gestegen.

Ook hier dezelfde verklaring voor de verhoging als voor het Hoog Comité van Toezicht.

Voor het Dido-project worden 22 miljoen frank ordonnanceringskredieten aangevraagd (laatste schijf) en voor het Atlas-project worden 10 miljoen frank vastleggingskredieten en 10 miljoen frank ordonnanceringskredieten nodig geacht.

AFDELING 54

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

De werkingskosten voor de Commissie worden voor 1993 op 28,5 miljoen frank geraamd of 0,9 miljoen frank meer dan in 1992.

Enerzijds is er een verhoging van 1,6 miljoen frank door de inwerkingtreding op 1 januari 1993 van het koninklijk besluit houdende de vaststelling van de bijzondere weddeschalen van de Cultuurpactinspecteurs-generaal en van de Cultuurpactinspecteurs en anderzijds is er een vermindering van 0,4 miljoen frank van de werkingskosten.

Globalisatie

A. Ministeriële kabinetten

— ordonnanceringsplafond: 171,3 miljoen frank;

— vastleggingsplafond: 171,3 miljoen frank.

B. Geheel van het Departement

— ordonnanceringsplafond: 1 836,5 miljoen frank;

— vastleggingsplafond: 1 783,2 miljoen frank.

DIVISION 51

Comité supérieur de contrôle

Pour le fonctionnement du Comité supérieur de contrôle, 173,4 millions de francs sont demandés, soit 3,2 millions de francs de plus qu'en 1992.

L'augmentation est la conséquence de l'indexation des frais de personnel (+3 millions de francs) et du calcul de l'inflation (2,9 pct.) pour les frais de fonctionnement (+0,2 millions de francs).

DIVISION 52

Secrétariat permanent de recrutement

Les frais de fonctionnement du Secrétariat permanent de recrutement ont subi une hausse de 1,8 million de francs.

L'explication de la hausse est identique à celle du Comité supérieur de contrôle.

22 millions de francs de crédits d'ordonnancement ont été demandés (dernière tranche) pour le projet Dido. 10 millions de francs de crédits d'engagement ainsi que 10 millions de francs de crédits d'ordonnancement ont été estimés nécessaires pour le projet Atlas.

DIVISION 54

Commission nationale permanente du Pacte culturel

Les frais de fonctionnement de la Commission sont évalués à 28,5 millions de francs pour 1993, soit 0,9 millions de francs de plus qu'en 1992.

Il y a, d'une part, une hausse de 1,6 million de francs du fait de l'entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1993 de l'arrêté royal portant fixation des échelles spéciales de traitements des Inspecteurs généraux du Pacte culturel et des Inspecteurs du Pacte culturel et, d'autre part, une diminution de 0,4 million de francs des frais de fonctionnement.

Globalisation

A. Cabinets ministériels

— plafond d'ordonnancement: 171,3 millions de francs;

— plafond d'engagement: 171,3 millions de francs.

B. Ensemble du Département

— plafond d'ordonnancement: 1 836,5 millions de francs;

— plafond d'engagement: 1 783,2 millions de francs.

*Diensten van de Eerste Minister
Sector « Eerste Minister »*

*Services du Premier ministre
Secteur « Premier ministre »*

Begroting 1993

Budget 1993

Organisatie-afdeling — Division organique	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement
01. Kabinet van de Eerste Minister. — <i>Cabinet du Premier ministre</i>	111,1	111,1
04. Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid. — <i>Commissariat royal à la politique des immigrés</i>	60,2	60,2
A. Totaal kabinetten. — <i>Total cabinets</i>	171,3	171,3
40. Kanselarij van de Eerste Minister. — <i>Chancellerie du Premier ministre</i> :		
0. Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance</i>	182,0	182,0
1. Bistel	166,9	198,2
2. Belga	14,9	14,9
3. Sociale tussenkomsten. — <i>Interventions sociales</i>	928,2	928,2
4. Voorlichting. — <i>Information</i>	55,9	55,9
Totaal. — <i>Total</i>	1 347,9	1 379,2
51. Hoog Comité van Toezicht. — <i>Comité supérieur de contrôle</i> :		
0. Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance</i>	173,4	173,4
52. Vast Wervingssecretariaat. — <i>Secrétariat permanent de recrutement</i> :		
0. Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance</i>	223,4	223,4
1. Nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen. — <i>Nouveau système pour le recrutement du personnel</i>	10,0	32,0
Totaal. — <i>Total</i>	223,4	255,4
54. Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. — <i>Commission nationale permanente du pacte culturel</i> :		
0. Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance</i>	28,5	28,5
B. Totaal departement. — <i>Total département</i>	1 783,2	1 836,5

II. BESPREKING

Een lid vraagt meer uitleg over het juridisch statuut van Inbel en over de pensioenvoorzieningen van de personeelsleden.

Een ander commissielid wenst meer te weten over het programma van de investeringen in de infrastructuur van Belga.

Een lid wijst op de toelage van de Koning Boudewijnstichting die in 1994 teruggebracht wordt van 120 tot 60 miljoen frank. Kan de Eerste Minister de reden van deze vermindering mededelen?

Een lid stipt aan dat voor de werking van het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid nog steeds eenzelfde bedrag wordt gevraagd, terwijl het Koninklijk Commissariaat in maart 1993 zal ophouden te bestaan. Hoe wordt dit verklaard?

Een lid verwijst naar de beleidsnota van de Diensten van de Eerste Minister (stuk Kamer, nr. 642/1 - 91/92, blz. 10), waarin wordt gezegd dat: «In het kader van een globaal akkoord met de dagbladuitgevers de Regering de mogelijkheid overweegt om

II. DISCUSSION

Un membre demande des renseignements supplémentaires sur le statut juridique de Inbel et sur les dispositions en matière de pension pour les membres du personnel.

Un autre membre de la commission aimerait avoir plus de détails sur le programme des investissements dans l'infrastructure de Belga.

Un membre attire l'attention sur le fait que la dotation de la Fondation Roi Baudouin sera ramenée de 120 à 60 millions de francs en 1994. Le Premier ministre peut-il communiquer la raison de cette diminution?

Un membre note que, pour le fonctionnement du Commissariat royal à la politique des immigrés, le même montant est toujours demandé, alors que le Commissariat royal cessera d'exister en mars 1993. Comment expliquer cela?

Un membre se réfère à la note de la politique générale des Services du Premier ministre (document Chambre n° 642/1 - 91/92, p. 10), qui dit: « Dans le cadre d'un accord global avec tous les éditeurs de journaux, le Gouvernement envisage la possibilité de

informatie te verspreiden via de kranten met betrekking tot nieuwe wetten, koninklijke besluiten of andere maatregelen, brochures, mededelingen op radio of T.V., antwoorden op lezersvragen, overheidswervingen,...» Wordt ook aan de leden van de oppositie de mogelijkheid geboden om te antwoorden op vragen?

Een andere opmerking betreft de interdepartementale provisie voor de financiering van de nieuwe behoeften inzake veiligheid en rechtsbedeling (afdeling 55). Waarom wordt er voor 1993 geen nieuw krediet meer ingeschreven? Wat geeft de Regering trouwens gedaan met het krediet van één miljard frank dat voor 1992 was voorzien?

Ook een volgend lid peilt naar de aanwending van het krediet voor het contract met de burger. Bij de bespreking van de begroting voor 1992 werd gezegd dat het bedrag van 1 miljard frank slechts de aanzet was. Hoever staat het nu met de volledige uitwerking van de programma's?

Een lid meent dat het principe van het voorlichtingsbeleid van de Regering volledig kan onderschreven worden. Hij vraagt zich wel af welke juridische basis dit nieuwe krediet heeft. Ligt het programma vast?

Een lid vraagt een evaluatie van de werking van het Hoog Comité van Toezicht (personeelsaantal, werkvolume, achterstand, huisvesting).

Kan de Eerste Minister ook meer uitleg geven over het gebruik van Bistel in het algemeen?

Tenslotte vraagt een lid meer informatie over de werking van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.

ANTWOORDEN VAN DE EERSTE MINISTER

1. Inbel

De Eerste Minister stipt het volgende aan:

Op 13 januari 1983 heeft het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie beslist Inbel toe te laten 14 personen aan te werven en in dienst te nemen op basis van een officiële aanwervingsprocedure via het Vast Wervingssecretariaat.

Deze personen zijn tewerkgesteld in Bistel. Zij oefenen de volgende taken uit (24 u/24 u):

— de permanente controle van het volledige Bistelsysteem met actieve checks van alle toepassingen om de 30 minuten;

— de opbouw en het onderhoud van de videotex-databanken;

diffuser l'information concernant des lois, arrêtés royaux ou autres mesures, brochures, communications à la radio ou à la télé, des réponses à des questions des lecteurs, des recrutements des pouvoirs publics ... par les journaux. » Les membres de l'opposition ont-ils également la possibilité de répondre à des questions?

Une autre remarque concerne la provision interdépartementale pour le financement des nouveaux besoins en matière de sécurité et d'administration de la justice (section 55). Pourquoi n'y a-t-il plus de nouveau crédit inscrit pour 1993? Qu'a d'ailleurs fait le Gouvernement du crédit de un milliard de francs prévu pour 1992?

Un membre suivant évalue également l'utilisation du crédit pour le contrat avec le citoyen. Lors de la discussion du budget 1992, il a été dit que le montant d'un milliard ne constituait qu'un début. Où en est l'exécution totale des programmes?

Un membre est d'avis que le principe de la politique d'information du Gouvernement peut être approuvé complètement. Il se demande cependant quelle est la base juridique de ce nouveau crédit. Le programme est-il fixé?

Un membre demande une évaluation du fonctionnement du Comité supérieur de contrôle (nombre de membres du personnel, volume de travail, retards, logement).

Le Premier ministre peut-il aussi donner de plus amples informations sur l'utilisation de Bistel en général?

Pour terminer, un membre demande plus d'informations sur le fonctionnement de la Commission nationale permanente du Pacte culturel.

REPONSES DU PREMIER MINISTRE

1. Inbel

Le Premier ministre signale ce qui suit:

Le 13 janvier 1983, le Comité ministériel de coordination économique et sociale a décidé de permettre à Inbel de recruter et d'engager 14 personnes sur la base d'une procédure de recrutement officielle par la voie du Secrétariat permanent de recrutement.

Ces personnes sont employées chez Bistel. Elles exercent les tâches suivantes (24/24 h):

— le contrôle permanent de l'ensemble du système Bistel avec vérifications actives de toutes les applications toutes les 30 minutes;

— la constitution et la maintenance des banques de données videotex;

- de telefoonpermanentie van de Wetstraat 16;
- de opbouw en het onderhoud van de databank met de Regeringsdocumenten.

Vermits Inbel een instelling van openbaar nut is (opgericht bij koninklijk besluit) geldt voor de personeelsleden van deze instelling een specifieke pensioenregeling. Deze ziet er uit als volgt:

Alle ambtenaren van het Instituut genieten, in de hoedanigheid van werknemers tewerkgesteld onder het stelsel van de arbeidsovereenkomst, van het algemeen pensioenstelsel dat van toepassing is op de bezoldigde werknemers.

De ambtenaren tewerkgesteld voor onbepaalde duur genieten eveneens van een bijkomende groepsverzekering die de volgende voorzieningen dekt:

- een pensioenverzekering van het type « uitgesteld kapitaal zonder terugbetaling » die de uitbetaling voorziet van een kapitaal (omvormbaar tot rente) in geval van overleving op de vervaldatum van de overeenkomst.

Het te verzekeren kapitaal is het voorwerp van twee overeenkomsten gevoed door respectievelijk de bijdragen van de verzekerden en door de toelagen gestort door het Instituut.

- een verzekering in geval van overlijden voor de voorziene vervaldatum van de pensioenverzekering.

Het in dit raam te verzekeren kapitaal is het voorwerp van een overeenkomst gevoed door de toelagen gestort door het Instituut.

In de mate waarin de personeelsleden van Inbel dezelfde barema's kennen als deze die van toepassing zijn op de overheidsambtenaren, wilden de instanties van het Instituut door deze laatste maatregel, volgens overeenkomst, hen een pensioentoestand waarborgen die nauwer zou aansluiten bij deze van de voornoemde overheidsambtenaren.

2. Persagentschap Belga

Voor de verantwoording van de bijkomende middelen, verwijst de Eerste Minister naar de nota van het Agentschap Belga d.d. 8 maart 1989:

Ontegensprekelijk zou Belga beter in staat zijn om zijn opdracht naar de overheid toe als nationaal persagentschap te vervullen indien het de beschikking kreeg over meer personeel, meer operationele middelen en een verbeterde technische infrastructuur.

- la permanence téléphonique au 16 rue de la Loi;
- la constitution et la maintenance de la banque de données des documents du Gouvernement.

Etant donné qu'Inbel est un organisme d'intérêt public (créé par arrêté royal), un régime de pension spécifique est applicable pour les membres du personnel de cette institution. Il est constitué comme suit:

L'ensemble des agents de l'Institut, en qualité de travailleurs occupés sous le régime du contrat de travail, bénéficient du régime général des pensions applicable aux travailleurs salariés.

Les agents occupés à durée indéterminée bénéficient également d'une assurance complémentaire de groupe couvrant les prestations suivantes:

- une assurance retraite de type « capital différé sans remboursement » qui prévoit le paiement d'un capital (transformable en rente) en cas de vie au terme du contrat.

Le capital à assurer fait l'objet de deux contrats alimentés respectivement par les cotisations des assurés et par les allocations versées par l'Institut.

- une assurance en cas de décès avant le terme prévu pour l'assurance retraite.

Le capital à assurer dans ce cadre fait l'objet d'un contrat alimenté par les allocations versées par l'Institut.

Dans la mesure où les agents d'Inbel ont les mêmes barèmes que ceux des agents de la Fonction publique, les instances de l'Institut ont souhaité par cette dernière mesure leur garantir conventionnellement une situation de retraite tendant à se rapprocher de celle desdits agents de la Fonction publique.

2. L'Agence de Presse Belga

Pour la justification des moyens supplémentaires, le Premier ministre renvoie à la note de l'Agence Belga du 8 mars 1989:

Belga serait incontestablement mieux en mesure d'accomplir sa mission d'agence de presse nationale à l'égard du Gouvernement s'il disposait de plus de personnel, plus de moyens opérationnels, et d'une infrastructure technique améliorée.

— *Personeelsbezetting*

Belga beschikt thans over een aantal reporters wier specifieke opdracht erin bestaat de parlementaire activiteiten en het regeringswerk te verslaan, zowel nationaal als regionaal.

Als men daarbij nog rekening houdt met o.m. de individuele departementen, de sociale actualiteit, het Overlegcomité Regering-Executieven, de Raad van State, het Arbitragehof, enz., is het duidelijk dat een verhoging van het aantal Belga-journalisten, belast met de politieke verslaggeving, hier zowel kwalitatief als kwantitatief een merkelijke verbetering in de berichtgeving zou kunnen bewerkstelligen.

— *Werkingsmiddelen*

Een uitbreiding van de bestaande technische faciliteiten inzake doorseining van berichten en foto's vanwege de verslaggevers (gewestraden, buitenlandse verplaatsingen), zou het agentschap veel baat brengen.

Omwille van de budgettaire beperkingen kan Belga zich bijvoorbeeld niet veroorloven op eigen kosten redacteurs of fotografen uit te sturen wanneer het Staatshoofd of regeringsleden zich naar het buitenland begeven.

Zo was het betreurenswaardig dat recent geen enkele Belga-journalist kon aanwezig zijn op de begrafenis van Keizer Hirohito, en Belga, zowel voor foto's van het Staatshoofd als voor de berichtgeving, afhankelijk bleef van de hulp van andere persbureaus.

Informatica — apparatuur — netwerk

Gezien de toenemende verzadiging van het bestaande computersysteem op de redactie, dient te worden overgegaan tot de vervanging van het informaticasysteem. Omwille van de financiële beperkingen wordt de configuratie van het nieuwe systeem tot de elementaire redactionele functies beperkt, wat niettemin over 5 jaar gespreid nog een uitgave van 65 miljoen frank vergt.

Mits bijkomende middelen zou het systeem dermate kunnen worden aangevuld dat niet alleen de eigen binnenlandse berichtgeving, maar ook die uit het buitenland sneller zou kunnen worden verwerkt.

Het Agentschap werkt eveneens aan de vernieuwing van zijn telecommunicatienetwerk, alsmede de hiervoor aangewende apparatuur. Indien hiervoor de nodige financieringsmogelijkheden zouden zijn, zou het Agentschap een geheel nieuwe netwerkstructuur kunnen uitbouwen, die samen met de daartoe benodigde uitrusting (waarover A.F.P. in Frankrijk, A.N.P. in Nederland en D.P.A. in Duitsland reeds beschikken) een versnelde en kwalitatief betere doorsei-

— *Effectifs du personnel*

Belga dispose actuellement d'un certain nombre de reporters qui ont comme tâche spécifique de faire le rapport des activités parlementaires et du travail gouvernemental, aussi bien national que régional.

Si, en outre, on tient compte entre autres des dits départements, de l'actualité sociale, du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs, du Conseil d'Etat, de la Cour d'Arbitrage, etc., il est clair qu'une majoration du nombre des journalistes Belga, chargés du reportage politique, pourrait entraîner une amélioration marquante de l'information tant au niveau qualitatif que quantitatif.

— *Moyens de fonctionnement*

L'Agence tirerait un grand avantage d'une extension des facilités techniques existantes en ce qui concerne la transmission des communiqués et des photos émanant des reporters (Conseils régionaux, déplacements à l'étranger).

En raison des restrictions budgétaires, Belga ne peut par exemple pas se permettre d'envoyer des rédacteurs et des photographes à ses propres frais lorsque le Chef de l'Etat ou des membres du Gouvernement se rendent à l'étranger.

Ainsi, il est regrettable que, récemment, aucun journaliste Belga n'ait pu être présent aux funérailles de l'Empereur Hirohito et que Belga ait dû dépendre de l'aide des autres agences de presse tant pour les photos du Chef de l'Etat que pour l'information.

Informatique — appareillage — réseau

Vu la saturation croissante du système informatique existant à la rédaction, il convient de procéder au remplacement de ce système. En raison des restrictions financières, la configuration du nouveau système est limitée aux fonctions rédactionnelles élémentaires, ce qui requiert néanmoins encore une dépense de 65 millions étalée sur cinq ans.

Si des moyens supplémentaires étaient mis en œuvre, le système pourrait être complété de manière telle que non seulement la propre information intérieure, mais aussi celle provenant de l'étranger, pourraient être traitées plus rapidement.

D'autre part, l'Agence travaille à la rénovation de son réseau de télécommunications et de l'appareillage utilisé à cet effet. Si les moyens de financement utiles pouvaient y être consacrés, l'Agence pourrait développer une structure de réseau entièrement nouvelle, qui, conjointement avec l'équipement indispensable à cet effet (dont l'A.F.P. en France, l'A.N.P. aux Pays-Bas et l'A.D.P. en Allemagne disposent déjà), garantirait une transmission accélérée et de

ning van nieuwsberichten en foto's (kleuren en zwart/wit) zou garanderen, niet alleen in België maar bijvoorbeeld ook uit het buitenland.

Terloops weze ook opgemerkt dat in de exploitatiekosten van het Agentschap de huurprijs, die het voor zijn lokalen in het I.P.C. betaalt, steeds zwaarder doorweegt, en nog in 1989 met zowat 20 pct. verhoogd tot nagenoeg 10 000 000 frank per jaar; het Agentschap heeft destijds deze lokalen betrokken op aandringen van de Regering, toen in 1974 het Internationaal Press Center werd opgericht.

Zowel de directie als het personeel van het Agentschap Belga zouden de Regering zeer dankbaar zijn, indien zij hen de mogelijkheid zou geven om via een bijkomende financiering, de opdracht van het Agentschap, namelijk het leveren van een zo volledig mogelijke, snelle en onpartijdige berichtgeving inzake de politieke actualiteit, nog verder uit te diepen en kwalitatief en kwantitatief te verbeteren.

Tevens kan hier worden onderlijnd dat de Directie van het Agentschap zich graag bereid houdt om de bovengenoemde ideeën en voorstellen voor een nog meer uitvoerige en kwalitatief betere verslaggeving naar de overheid toe in een meer concrete vorm te gieten, vooropgesteld dat de Regering zou kenbaar maken in welke richting zij denkt, en welke middelen hiertoe zouden kunnen worden vrijgemaakt.

3. Koning Boudewijnstichting

De Eerste Minister legt uit dat, bij de oprichting van de Koning Boudewijnstichting, de Regering zich heeft geëngageerd om voor elke 1 frank privé-gift, aan de Stichting ook 1 frank te geven. Ter gelegenheid van de viering 60/40 van Zijne Majesteit Koning Boudewijn, is gebleken dat de Regering deze belofte niet kon houden omwille van de budgettaire krapte. De Regering heeft toen beslist om gedurende 5 jaar een forfaitair bedrag van 120 miljoen frank toe te kennen aan de Stichting en om vanaf 1994 dit bedrag te herleiden tot 60 miljoen, zijnde het gemiddelde van wat er vóór 1990 werd toegekend.

Een commissielid stipt aan dat de nationale wetenschappelijke en culture instellingen problemen hebben met de uitvoering van geplande werken door de besparingsmaatregelen van de Regering. Bij gebrek aan rechtstreekse overheidstussenkomst, wensen zij beroep te doen op de Koning Boudewijnstichting. Wanneer de kredieten van de Stichting drastisch worden verminderd, zullen deze instellingen grote moeilijkheden kennen. Is de vermindering van de toelage wel zo noodzakelijk als de Eerste Minister voorstelt?

meilleure qualité des bulletins d'information et des photos (noir et blanc et couleurs) non seulement en Belgique mais par exemple également en provenance de l'étranger.

On remarquera aussi, incidemment, que le loyer payé par l'Agence pour ses locaux dans l'I.P.C. pèse de plus en plus lourd dans ses frais d'exploitation et qu'il a encore augmenté de près de 20 p.c. en 1989 pour passer pratiquement à 10 000 000 de francs par an; à l'époque, l'Agence s'est installée dans ces locaux sur l'insistance du Gouvernement, lorsque l'International Press Center a été érigé en 1974.

Tant la direction que le personnel de l'Agence Belga seraient très reconnaissants au Gouvernement de leur offrir la possibilité, par un financement supplémentaire, de continuer à approfondir leur mission, qui est de fournir une information rapide et impartiale tout autant que complète en matière d'actualité politique, et de l'améliorer sur les plans qualitatif et quantitatif.

Il y a lieu de souligner ici également que la direction de l'Agence est entièrement disposée à rendre plus concrètes les idées et propositions susmentionnées en vue de fournir une information plus détaillée et de meilleure qualité encore à l'autorité, pourvu que le Gouvernement fasse connaître la voie dans laquelle il s'oriente ainsi que les moyens qui pourraient être libérés à cet effet.

3. Fondation Roi Baudouin

Le ministre déclare que, lors de la création de la Fondation Roi Baudouin, le Gouvernement s'est engagé à donner un franc à la Fondation pour chaque franc de don privé. A l'occasion de la célébration 60/40 de Sa Majesté le Roi Baudouin, il est apparu que le Gouvernement ne pouvait tenir cette promesse en raison de difficultés budgétaires. Le Gouvernement a alors décidé d'attribuer pendant cinq ans un montant forfaitaire de 120 millions de francs à la Fondation et de ramener ce montant à 60 millions à partir de 1994, soit la moyenne de ce qui a été attribué avant 1990.

Un commissaire signale que les institutions nationales scientifiques et culturelles éprouvent des problèmes en ce qui concerne l'exécution des travaux prévus en raison des mesures d'économie du Gouvernement. A défaut d'une intervention directe de l'Etat, elles souhaitent avoir recours à la Fondation Roi Baudouin. Si les crédits de la Fondation sont réduits de manière drastique, ces institutions connaîtront de grosses difficultés. La diminution de la subvention est-elle aussi nécessaire que le Premier ministre le propose?

De Eerste Minister verklaart dat de vermindering slechts ogenschijnlijk is. Hij deelt de volgende samenvattingstabel mee van de subsidies verleend door de Staat:

Samenvattingstabel van de subsidies verleend door de Staat (Diensten van de Eerste Minister), ingevolge de beslissingen van de Ministerraad van 8 november 1974 en van 7 april 1989.

(In franken)

— 1976	100 000 000
— 1977	66 500 000
— 1978	11 500 000
— 1979	7 500 000
— 1981	7 500 000
— 1982	5 755 000
— 1983	5 800 000
— 1984	5 800 000
— 1985	15 000 000
— 1986	41 066 440
— 1987	12 900 000
— 1988	25 100 000
— 1989	19 300 000
— 1990	120 000 000
— 1991	120 000 000
Totaal	563 721 440

— 1992: (krediet: 120 000 000 frank) ontwerp-koninklijk besluit van 40 000 000 frank (eerste schijf); ontwerp-koninklijk besluit van 35 000 000 frank (tweede schijf).

De Regering heeft ook de beslissing van een substantiële verhoging van de middelen die door de Nationale Loterij ter beschikking van de Koning Boudewijnstichting worden gesteld, goedgekeurd.

4. Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid

Over de kredieten van het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid, zegt de Eerste Minister dat er inderdaad hetzelfde bedrag wordt gevraagd. Er werd namelijk beslist om het Centrum voor etnische gelijkheid te verbinden aan de Diensten van de Eerste Minister. Op die manier zal met dezelfde kredieten worden voortgewerkt.

Een lid vraagt zich af wat er precies kan overgedragen worden van de kredieten voor het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid, naar het Centrum voor etnische gelijkheid.

Spreeker wijst op de belangrijke rol die het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid heeft vervuld bij het onderkennen en tonen van de specifieke problemen van immigratie. Spreeker vreest dat het toekomstige beleid van sociaal uitsluitel geen rekening zal houden met de specifieke immigratieproblemen.

Le Premier ministre signale que la réduction n'est qu'apparente. Il communique le tableau suivant résumant les subventions accordées par l'Etat:

Tableau résumant les subventions accordées par l'Etat (Services du Premier ministre), par suite des décisions du Conseil des ministres du 8 novembre 1974 et du 7 avril 1989.

(En francs)

— 1976	100 000 000
— 1977	66 500 000
— 1978	11 500 000
— 1979	7 500 000
— 1981	7 500 000
— 1982	5 755 000
— 1983	5 800 000
— 1984	5 800 000
— 1985	15 000 000
— 1986	41 066 440
— 1987	12 900 000
— 1988	25 100 000
— 1989	19 300 000
— 1990	120 000 000
— 1991	120 000 000
Total	563 721 440

— 1992: (crédit: 120 000 000 de francs) projet d'arrêté royal de 40 000 000 de francs (première tranche); projet d'arrêté royal de 35 000 000 de francs (deuxième tranche).

Le Gouvernement a également approuvé une hausse substantielle des moyens mis par la Loterie nationale à la disposition de la Fondation Roi Baudouin.

4. Commissariat royal à la politique des immigrés

Quant aux crédits du Commissariat royal à la politique des immigrés, le ministre déclare que le même montant est effectivement demandé. Il a notamment été décidé de rattacher le Centre pour l'égalité ethnique aux services du Premier ministre. On continuera ainsi à travailler avec les mêmes crédits.

Un membre se demande ce qui peut exactement être transféré des crédits du Commissariat royal à la Politique des immigrés au Centre pour l'égalité ethnique.

L'intervenant attire l'attention sur le rôle important qu'a joué le Commissariat royal à la Politique des immigrés en décelant et en révélant les problèmes spécifiques de l'immigration. Il craint que la future politique qui consiste à donner des réponses définitives en matière sociale ne tienne pas compte des problèmes spécifiques de l'immigration.

De Eerste Minister legt uit dat een krediet van 60,2 miljoen frank wordt gevraagd voor de werking van het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid. De bedoeling is om dit krediet integraal over te dragen aan het Centrum voor etnische gelijkheid.

5. Informatie van de overheid

Bij het voorlichtings- en informatiebeleid van de overheid verwijst de Eerste Minister naar de Regeeringsverklaring, waar onder het hoofdstuk «Politieke en Bestuurlijke Vernieuwing» staat dat de Regering een georganiseerd voorlichtings- en informatiebeleid zal voeren.

In uitvoering hiervan keurde de Ministerraad van 2 oktober 1992 het project «Informatie van de overheid» goed.

Het project «Informatie van de overheid» beoogt een betere en meer gecoördineerde en efficiëntere doorstroming van de overheidsvoorlichting naar de burger.

Nagenoeg alle Europese landen besteden heden ten dage tot 200 frank per inwoner aan overheidsinformatie en sensibiliseringscampagnes. België besteedt niet eens 20 frank per inwoner om die inwoner te informeren.

Daarom zal o.m. het bestaande B.I.B.-systeem van Inbel (aankondiging beslissing op radio of T.V. en folder in alle postkantoren) worden uitgebreid naar de kranten.

Tevens zullen op een regelmatige basis kranteninlassingen verschijnen waarin wetteksten of thema's van openbaar nut worden verduidelijkt. Tot slot wordt Inbel ermee belast om de verantwoordelijken, de betrokken milieus en de burger op een efficiënte wijze te informeren over het beleid dat de Regering aan de burger voorstelt, in het kader van het contract met de burger.

Met dit hele project is een bedrag gemoeid van 38,9 miljoen frank dat wordt gefinancierd in het kader van het miljard frank bestemd voor nieuwe initiatieven, dat als volgt zal besteed worden:

1. Een bedrag van 8 088 416 frank wordt voorzien voor de beleidsnota's en van 763 951 frank voor een extra editie «Feiten over de begroting».

2. Een bedrag van 30 miljoen frank wordt voorzien voor de informatie van de overheid naar de burger toe via de geschreven pers en dit voor de periode van oktober tot december 1992.

Na deze proefperiode kan — in functie van de resultaten en van de budgettaire middelen die zullen kunnen worden vrijgemaakt — ten titel van compen-

Le Premier ministre signale qu'un crédit de 60,2 millions de francs est demandé pour le fonctionnement du Commissariat royal à la Politique des immigrés. Il est envisagé de transférer intégralement ce crédit au Centre pour l'égalité ethnique.

5. Information officielle

En ce qui concerne la politique d'information officielle, le Premier ministre renvoie à la déclaration gouvernementale, où il est stipulé au chapitre «Renouveau politique et administratif» que le Gouvernement mènera une politique d'information.

En exécution de cette déclaration, le Conseil des ministres a approuvé le projet «Information officielle» le 2 octobre 1992.

Le projet «Information officielle» vise à favoriser la transmission de l'information officielle au citoyen par une meilleure coordination et une plus grande efficacité.

Presque tous les pays européens consacrent à l'heure actuelle jusqu'à 200 francs par habitant à l'information officielle et à des campagnes de sensibilisation. La Belgique y consacre à peine 20 francs par habitant.

C'est la raison pour laquelle, entre autres, le système B.I.B. d'Inbel (annonce de décisions à la radio ou à la T.V. et dans un dépliant disponible dans tous les bureaux de poste) sera étendu aux journaux.

Des articles précisant des textes de loi ou consacrés à des thèmes d'intérêt public seront également insérés régulièrement dans les journaux. Enfin, Inbel est chargé d'informer les responsables, les milieux intéressés et le citoyen d'une façon efficace au sujet de la politique que propose le Gouvernement au citoyen, dans le cadre du contrat avec le citoyen.

L'ensemble de ce projet met en jeu un montant de 38,9 millions de francs financé dans le cadre du milliard de francs destiné aux nouvelles initiatives et employé comme suit:

1. Un montant de 8 088 416 francs est prévu pour les notes de politique et de 763 951 francs pour une édition supplémentaire «Faits concernant le budget».

2. Un montant de 30 millions est prévu pour la transmission de l'information publique au citoyen par l'intermédiaire de la presse écrite et ce, pour la période d'octobre à décembre 1992.

Après cette période d'essai et en fonction des résultats et des moyens budgétaires qui pourront être libérés, une décision spéciale pourra être prise à titre de

satie voor het jaar 1993 een afzonderlijke budgettaire beslissing worden genomen en worden nagegaan of het systeem kan worden uitgebreid naar de tijdschriften toe. De vertegenwoordiger van de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken stelt dat een principiële beslissing over toekenning van een krediet voor een proefcontract «overheidsinformatie van de kranten» pas kan genomen worden nadat een concrete planning wordt voorgelegd m.b.t. thema's en frequentie (+ budgettaire raming). Gezien het voorbehoud door de werkgroep geformuleerd op bepaalde onderdelen van het voorstel, moet het bedrag van 30 miljoen frank eventueel worden aangepast.

De aankoop van de advertentieruimte door Inbel zal worden onderhandeld waarna Inbel een proefcontract met de B.V.D.U. zal afsluiten, voor de maanden oktober, november en december 1992.

Voor de concrete invulling van de advertentieruimte zal een coördinatiegroep bestaande uit vertegenwoordigers van de Eerste Minister en de Vice-Eerste ministers worden opgericht die de planning maakt van de campagnes, de coördinatie verzorgt en de budgettaire beslissingen i.v.m. deze nota neemt. Inbel neemt het secretariaat van deze werkgroep waar. Tevens zal een leescomité, bestaande uit de persverantwoordelijke van de Vice-Eerste Ministers en van de betrokken Ministers de eindredactie van de teksten samen met Inbel verzorgen.

Bij de evaluatie van het proefproject zal de mogelijkheid worden onderzocht de coördinatiegroep uit te breiden met vertegenwoordigers van de departementen en met onafhankelijke deskundigen. Nu reeds wordt de Ministers aanbevolen hun administraties te betrekken bij het formuleren van voorstellen voor concrete informatiethema's.

De definitieve goedkeuring van de teksten, zal gegeven worden door de betrokken Minister.

6. Contract met de burger

Bij het urgentieprogramma voor de maatschappelijke problemen onderlijnt de Eerste Minister dat het krediet voor de financiering van de nieuwe behoeften inzake veiligheid en rechtsbedeling, een uitgave was voor 1992, die in 1993 niet werd heropgenomen.

Hierna volgt een overzicht van de geraamde budgettaire weerslag van de verschillende maatregelen die werden voorgesteld in de volgende beleidsdoelstellingen:

compensation pour 1993 et on pourra vérifier si le système peut être étendu aux périodiques. Le représentant du ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique déclare qu'une décision de principe quant à l'octroi d'un crédit pour un contrat à l'essai sur l'«information publique dans les journaux» ne pourra être prise qu'après avoir soumis une planification concrète en ce qui concerne les thèmes et la fréquence (+ estimation budgétaire). Etant donné la réserve formulée par le groupe de travail sur certains éléments de la proposition, le montant de 30 millions devra éventuellement être adapté.

L'achat d'espaces publicitaires par Inbel devra être négocié quand Inbel aura conclu un contrat à l'essai avec l'A.B.E.J. pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1992.

Pour le contenu concret des espaces publicitaires, un groupe de travail de coordination composé de représentants du Premier ministre et des Vice-Premiers ministres sera créé. Il planifiera les campagnes, veillera à la coordination et prendra les décisions budgétaires relatives à cette note. Inbel assurera le secrétariat de ce groupe de travail. Un comité de lecture composé de responsables de la presse des Vice-Premiers ministres et des ministres concernés veillera également à la rédaction finale des textes conjointement avec Inbel.

Lors de l'évaluation du projet d'essai, on examinera la possibilité d'élargir le groupe de coordination à des représentants des départements ainsi qu'à des experts indépendants. Dès maintenant, il est recommandé aux ministres d'associer leurs administrations à la formulation de propositions pour les thèmes concrets d'information.

L'approbation définitive des textes sera donnée par le ministre concerné.

6. Contrat avec le citoyen

Dans le programme d'urgence pour les problèmes sociaux, le Premier ministre souligne que le crédit pour le financement des nouveaux besoins en matière de sécurité et d'administration de la justice constituait une dépense pour 1992, qui n'a pas été reprise en 1993.

On trouvera ci-dessous un tableau fournissant une estimation de l'incidence budgétaire des différentes mesures proposées dans les domaines politiques suivants:

- I. Gelijke kansen beleid
- II. Vreemdelingenbeleid
- III. Strijd tegen de kansarmoede
- IV. Veiligheid van de burger
- V. Het snelrecht
- VI. De bestuurlijke vernieuwing
- VII. Strafinrichtingen

(In miljoenen franken)

- I. Egalité des chances
- II. Politique des étrangers
- III. Lutte contre l'exclusion sociale
- IV. Sécurité du citoyen
- V. Accélération de la procédure judiciaire
- VI. Renouveau administratif
- VII. Etablissements pénitentiaires

(En millions de francs)

Uitgaven — Dépenses	1992	1993	1994
I. Gelijke kansen beleid. — <i>Egalité des chances</i>	31	41,2	42,9
II. Vreemdelingenbeleid. — <i>Politique des étrangers</i>	86	281,6	330,6
III. Strijd tegen kansarmoede. — <i>Lutte contre l'exclusion sociale</i>	198	871	995
IV. Veiligheid van de burger. — <i>Sécurité du citoyen</i>	356,5	1 128	1 741
V. Snelrecht. — <i>Accélération de la procédure judiciaire</i>	37	536,6	954,9
VI. Bestuurlijke vernieuwing. — <i>Renouveau administratif</i>	0	33	43,2
VII. Strafrechterlijke instellingen. — <i>Etablissements pénitentiaires</i>	0	107,6	127,9
Totaal. — <i>Total</i>	708,5	2 999	4 235,5

Wat de impact op de begroting « Diensten Eerste Minister » betreft, zal 38,9 miljoen frank overgedragen worden naar de begroting 1992 met het oog op de betaling van de voorlichtingscampagne die de Regering in de pers zal voorbereiden.

De juridische basis voor dit krediet bevond zich in de begroting voor 1992. Voor de aanwending van het krediet van 3 miljard frank voor 1993 moet in iedere betrokken departementale begroting een verantwoording worden gegeven.

7. Personeelsbestand en actiemiddelen van het Bestuur van het Hoog Comité van Toezicht (B.H.C.T.)

Het B.H.C.T. omvat momenteel enerzijds een korps van 102 enquêteurs (van 112 betrekkingen in de personeelsformatie) en anderzijds van 37 personen administratief personeel (voor 33 betrekkingen in het kader).

Het personeelsbestand van 102 enquêteurs wordt sinds 1989 verzekerd door de automatische aanwerving van vervangers voor de enquêteurs die het enquêteurskorps definitief verlaten. Deze 102 enquêteurs zijn ingedeeld, volgens het geval, op basis van:

a) 51 voor de Franse taalrol en 51 voor de Nederlandse taalrol;

b) 41 voor het niveau 1 (52 betrekkingen), van wie 19 houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het lange type of van een universitair diploma, en 61 voor niveau 2 (60 betrekkingen), van wie 15 houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het lange universitaire type of van een universitair diploma;

En ce qui concerne l'impact sur le budget « Services du Premier ministre », 38,9 millions de francs seront transférés au budget 1992 en vue de payer la campagne d'information que le Gouvernement préparera dans la presse.

La base juridique de ce crédit se trouvait dans le budget de 1992. Pour l'utilisation du crédit de 3 milliards de francs pour 1993, une justification doit être donnée dans chaque budget départemental concerné.

7. Effectif du personnel et moyens d'action de l'Administration du Comité supérieur de contrôle (A.C.S.C.)

L'A.C.S.C. comprend actuellement, d'une part, un corps de 102 enquêteurs (pour 112 emplois au cadre organique du personnel) et, d'autre part, un personnel administratif de 37 personnes (pour 33 emplois au cadre).

L'effectif de 102 enquêteurs est, depuis 1989, garanti par le recrutement automatique de remplaçants pour les enquêteurs quittant définitivement le corps. Ces 102 enquêteurs se répartissent, selon le cas, à raison de:

a) 51 pour le rôle français et 51 pour le rôle néerlandais;

b) 41 pour le niveau 1 (52 emplois), dont 19 porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou universitaire, et 61 pour le niveau 2 (60 emplois), dont 15 porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou universitaire;

c) 91 definitieve ambtenaren en 11 stagiairs;

d) 87 ambtenaren toegewezen aan de enquêtes, 8 geheel of gedeeltelijk aangesteld voor de logistieke opdrachten en 7 die om verscheidene redenen (opdrachten, stages, loopbaanonderbrekingen,...) bestendig verwijderd zijn van het korps.

De 37 administratieve personeelsleden zijn onderverdeeld op grond van 19 definitieve ambtenaren (waarvan er 15 daadwerkelijk beschikbaar zijn voor de dienst) — van wie 3 ambtenaren van niveau 1 (voor 4 betrekkingen in het kader van rang 16 en 15) en 16 van de niveaus 2, 3 en 4 (voor 29 betrekkingen in het kader, van rang 21 tot rang 40) — en 17 contractuele ambtenaren.

Het probleem van de gelijkwaardigheid van dit personeelsbestand met de te vervullen opdrachten wordt momenteel onderzocht in het raam van de doorlichting van de Rijksbesturen en -diensten.

Sinds 1991 huurt het B.H.C.T. een modern gebouw aan de Guimardstraat 11 te 1040 Brussel dat ruimschoots aan zijn behoeften voldoet. Het zou echter in de komende jaren opnieuw moeten gehuisvest worden in een vergelijkbaar gebouw in de J. de Lalaingstraat dat toebehoort aan de Staat en momenteel ingenomen wordt door de Raad van State.

Wat de uitrusting betreft, wordt sinds het begrotingsjaar 1989 een inspanning tot modernisering gedaan. Deze inspanning slaat terzelfder tijd op de gemeenschappelijke uitrusting (wagenpark, lokaal informaticanet dat een mini-computer en 26 P.C.'s bevat, enz.) en op de individuele uitrusting van de enquêteurs (draagbare elektronische schrijfmachine, verdedigingswapen, kantoormeubelen, enz.).

Ten slotte werd een belangrijke inspanning geleverd voor de beroepsopleiding van de enquêteurs, in het bijzonder ter gelegenheid van de indiensttreding, op 1 oktober 1992, van de eerste rechtstreeks in niveau 1 aangeworven enquêteurs sinds het bestaan van de instelling (houders van het diploma van het hoger onderwijs van het lange type of van een universitair diploma).

Deze dubbele inspanning op het stuk van de modernisering van de uitrusting en van de opleiding van de ambtenaren moet echter uitgevoerd worden mits inachtneming van de aanwijzigingen van de Regering inzake begroting, met name door ieder nieuw initiatief te compenseren door een vermindering van de uitgaven.

8. Aansluiting van het Bistelsysteem in de Senaat

De Parlementsleden hebben toegang tot Bistel mits betaling van de forfaitaire abonnementsprijs van 10 716 frank per maand en per gebruikersnummer. Het aantal consultaties heeft geen invloed op deze prijs. Indien de Senaat een databank gratis ter be-

c) 91 agents définitifs et 11 stagiaires;

d) 87 agents affectés aux enquêtes, 8 affectés en tout ou partie aux missions logistiques et 7 durablement éloignés du corps pour diverses causes (missions, stages, interruptions de carrière,...).

Les 37 membres du personnel administratif se répartissent à raison de 19 agents définitifs (dont 15 sont effectivement disponibles pour le service) — soit 3 agents pour le niveau 1 (pour 4 emplois au cadre, des rangs 16 et 15) et 16 pour les niveaux 2, 3 et 4 (pour 29 emplois au cadre, du rang 21 au rang 40) — et 17 agents contractuels.

La question de l'adéquation de cet effectif avec les missions à accomplir est actuellement examinée dans le cadre de la radioscopie des administrations et services de l'Etat.

Depuis 1991, l'A.C.S.C. occupe en location un immeuble moderne, convenant largement à ses besoins, 11 rue Guimard à 1040 Bruxelles. Elle devrait cependant être réinstallée, dans les prochaines années, dans un immeuble comparable appartenant à l'Etat et actuellement occupé par le Conseil d'Etat, rue J. de Lalaing.

En ce qui concerne les équipements, un effort de modernisation est en cours depuis l'année budgétaire 1989. Cet effort porte à la fois sur les équipements collectifs (parc automobile, réseau informatique local comportant un mini-ordinateur et 26 P.C., etc.) et sur les équipements individuels des enquêteurs (machine à écrire électronique portative, arme de défense, meubles de bureau, etc.).

Enfin, un important effort de formation professionnelle des enquêteurs est effectué, en particulier à l'occasion de l'entrée en service le 1^{er} octobre 1992 des premiers enquêteurs recrutés directement au niveau 1 (diplômés de l'enseignement supérieur de type long ou universitaire) depuis que l'institution existe.

Ce double effort de modernisation des équipements et de formation des agents doit toutefois s'opérer dans le respect des consignes gouvernementales en matière de budget, notamment en compensant toute initiative nouvelle par une réduction de dépenses à due concurrence.

8. Raccordement du Sénat au système Bistel

Les membres du Parlement ont accès à Bistel moyennant le paiement d'un abonnement forfaitaire de 10 716 francs par mois et par numéro d'utilisateur. Le nombre de consultations n'a pas d'influence sur ce prix. Si le Sénat met gratuitement une banque de don-

schikking stelt (zoals bv. de Kamer met de gegevensbank « Vragen en Antwoorden »), krijgen alle Senatoren in ruil gratis toegang tot Bistel. Deze regeling werd bij brief van 7 februari 1992 aan de Quaesturdiensten van de Senaat meegedeeld.

Het gebruik van de videotexttoepassingen binnen Bistel kan best geïllustreerd worden aan de hand van enkele cijfers.

De meest succesrijke verwezenlijking is de verbinding met de persagentschappen en de creatie van de databank met alle telexen van Belga vanaf 1 januari 1984, opvraagbaar op elk relevant woord uit de tekst (meer dan 1 000 000 telexen). Deze schermen worden gemiddeld 400 000 maal per maand geraadpleegd met een absolute piek tijdens de Golfoorlog (720 000 maal in 1 maand). Dit indrukwekkend cijfer bewijst dat deze dienst een gepast antwoord is op een grote vraag. Overigens is het duidelijk dat het belang van deze gegevensbank zal toenemen naarmate haar historisch gewicht groeit.

Ook de gespecialiseerde databanken worden, gelet op hun zeer specifieke doelgroep, relatief veel geraadpleegd: de juridische gemiddeld zo'n 13 000 maal per maand en de economische 7 000 maal. De gegevensbank van de Kamer van Volksvertegenwoordigers is de jongste realisatie. Het aantal consultaties bedraagt hier ca. 2 000 per maand.

Een derde reeks databanken worden bijgehouden door Inbel en bevatten enerzijds actuele sociale, economische en financiële gegevens afkomstig van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, de Nationale Bank, de Belgische Vereniging der Banken... en anderzijds het curriculum vitae van de Ministers en Staatssecretarissen van de nationale Regering en van de Executieven van de Gemeenschappen en Gewesten, de zetelverdeling in Senaat, Kamer, Gemeenschaps- en Gewestraden alsook de Inbel publikaties.

Tot slot is er een verzameling gegevensbanken die door de Kanselarij van de Eerste Minister in samenwerking met de Inbeloperatoren wordt bijgehouden, zoals de Wie is Wie van het Parlement en van de Regeringen sedert 1945, de arresten van het Arbitragehof en informatie betreffende Europese internationale organisaties. In zijn totaliteit worden deze gegevens ruim 17 000 maal per maand geconsulteerd.

Het aantal opgevraagde schermen is geëvolueerd van 4,6 miljoen in 1986 naar 5,6 miljoen in 1991. Dit is een groei van 6 pct. per jaar.

nées à disposition (comme la Chambre avec la banque de données « Questions et Réponses »), tous les Sénateurs reçoivent l'accès gratuit à Bistel en échange. Cet arrangement a été communiqué aux services de la Questure du Sénat par lettre du 7 février 1992.

Les quelques chiffres qui suivent illustreront, l'utilisation des applications vidéotex dans Bistel.

La réalisation ayant le plus de succès est la liaison avec les agences de presse et la création de la banque de données comprenant tous les télex de Belga depuis le 1^{er} janvier 1984, qui peut être interrogée sur chaque mot important du texte (plus de 1 000 000 de télex). Cette application de vidéotex est consultée en moyenne 400 000 fois par mois avec une consultation record pendant la Guerre du Golfe (720 000 fois en un mois). Ce chiffre impressionnant apporte la preuve que ce service constitue la réponse adéquate à une demande importante et il est tout aussi clair que l'intérêt de cette banque de données ne cessera de croître à mesure que sa signification historique prendra de l'ampleur.

Les banques de données spécialisées, elles aussi, sont consultées de manière très fréquente, vu les groupes très spécifiques qu'elles visent: la banque de données juridiques est consultée environ 13 000 fois par mois et la banque de données économiques 7 000 fois. La banque de données de la Chambre des Représentants est la réalisation la plus récente. Le nombre des consultations s'élève ici à environ 2 000 par mois.

Une troisième série de banques de données est tenue à jour par Inbel et contient d'une part des données sociales, économiques et financières actuelles provenant de l'Institut national de Statistique, de la Banque nationale, de l'Association belge des Banques, ... et d'autre part le curriculum vitae des ministres et secrétaires d'Etat du Gouvernement national et des Exécutifs des Communautés et Régions, ainsi que la répartition des sièges au Sénat et à la Chambre, au sein des Conseils des Communautés et des Régions, et les publications Inbel.

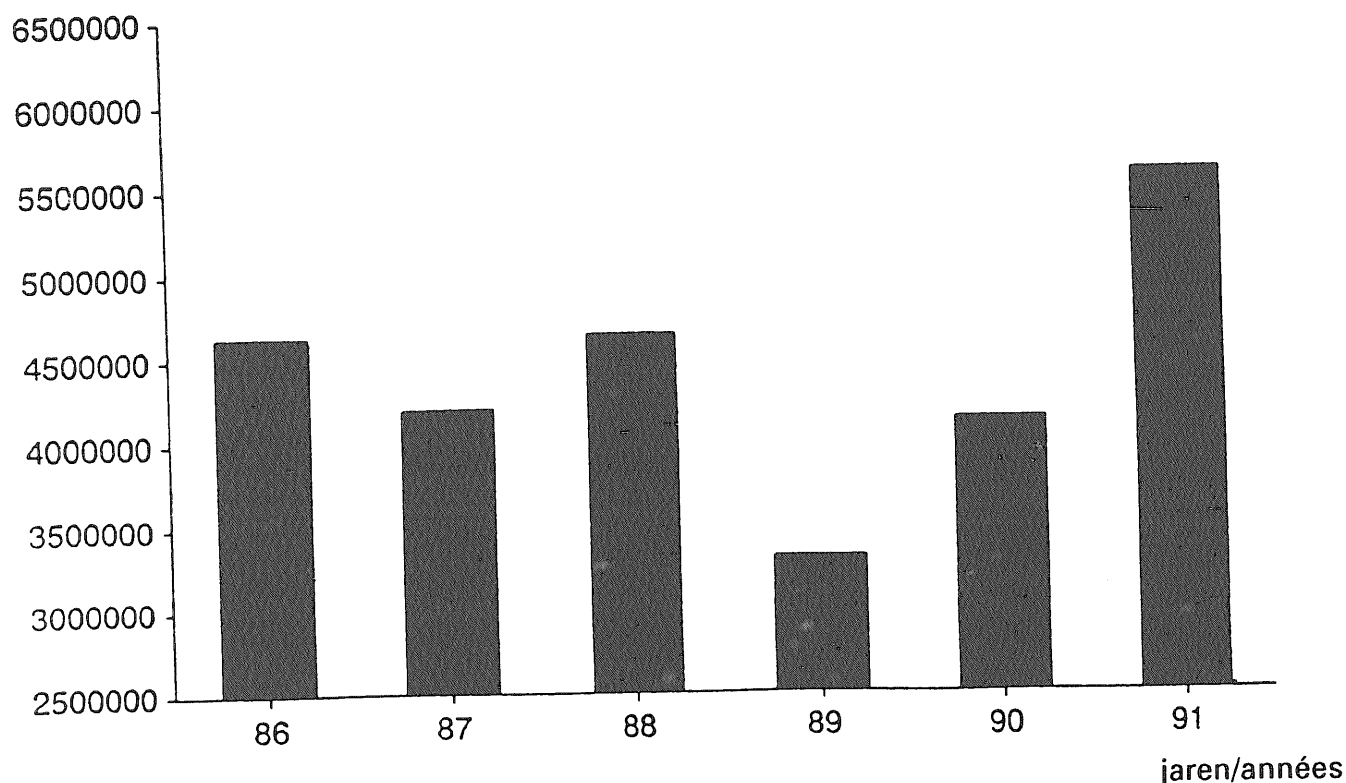
Enfin, un recueil de banques de données est tenu par la Chancellerie du Premier ministre en collaboration avec les opérateurs Inbel, comme le « Who 's Who » du Parlement et des Gouvernements depuis 1945, les arrêts de la Cour d'Arbitrage ainsi que des informations concernant des organisations européennes et internationales. Ces données sont consultées plus de 17 000 fois par mois dans leur totalité.

Le nombre d'écrans demandés est passé de 4,6 millions en 1986 à 5,6 millions en 1991, ce qui représente une croissance de 6 p.c. par an.

Gebruik van Videotex

Utilisation du Vidéotex

aantal schermen/nombre d'écrans



6 pct. per jaar

6 p.c. par an

9. Vaste Nationale
Cultuurpactcommissie9. Commission nationale permanente
du Pacte culturel — C.N.P.P.C.*Ontstaan**Origine*

Door de invoering van de culturele autonomie, waardoor de bevoegdheid over de culturele materies aan de deelparlementen werd toegekend, ontstond bij de vrijzinnige minderheid in Vlaanderen en de christelijke minderheid in Wallonië de vrees dat zij in hun gebied door een ideologische of filosofische meerderheid zouden gedomineerd en gediscrimineerd worden op cultureel vlak.

L'instauration de l'autonomie culturelle au lendemain de la révision constitutionnelle de 1970-1971 s'est traduite par le transfert des compétences en matière culturelle vers les Conseils culturels — devenus ultérieurement Conseils communautaires. Cette réforme fit craindre aux libres penseurs de Flandre et aux catholiques de Wallonie d'être dominés et négligés par des majorités idéologiques et philosophiques hostiles: « laïque » dans le Sud et « chrétienne » dans le Nord.

Onder de politieke partijen werd dan ook een Cultuurpact afgesloten in 1972 waarbij aan de ideologische en filosofische minderheden waarborgen werden gegeven dat zij zouden betrokken worden bij de voorbereiding en de uitvoering van het cultuurbeleid van de verschillende overheden. Deze waarborgen werden dan in een wet gegoten, nl. de zogenaamde Cultuurpactwet van 16 juli 1973.

Dans ces conditions, les partis politiques décidèrent de signer, en 1972, un Pacte culturel destiné à offrir des garanties aux minorités idéologiques et philosophiques lors de l'élaboration et de la mise en œuvre de la politique culturelle par les diverses autorités publiques. Ces garanties ont été incluses dans la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, plus connue sous le nom de « Pacte culturel ».

Opdracht en werking

De V.N.C. moet waken over de correcte toepassing van de Cultuurpactwet. Zij doet uitspraak bij wijze van advies over klachten die bij haar aanhangig werden gemaakt door eenieder die meent op ideologische of filosofische basis gediscrimineerd te zijn.

De regels in de Cultuurpactwet vervat, schrijven voor dat alle ideologische en filosofische strekkingen en de z.g. «gebruikers» (= culturele organisaties):

— moeten betrokken worden bij de uitvoering en de voorbereiding van het cultuurbeleid via adviesorganen (zoals b.v. gemeentelijke culturele raden);

— kunnen gebruik maken van de culturele overheidsinfrastructuur (b.v. culturele centra);

— de culturele infrastructuur mee moeten beheeren.

Bovendien mogen de overheden bij het opstellen van subsidiëreglementen slechts objectieve criteria in acht nemen; moeten zij bij het toekennen van individuele prijzen of beurzen artistieke, wetenschappelijke of kunstzinnige maatstaven hanteren en moeten zij bij de benoeming van cultureel personeel alle ideologische en filosofische strekkingen aan bod doen komen, zonder afbreuk te doen aan de regels van het statuut.

Structuur en beleid

De V.N.C. bestaat uit 26 vast leden en 26 plaatsvervangende leden, waarvan 13 Nederlandstalige vaste en plaatsvervangende leden en 13 Franstalige vaste en plaatsvervangende leden.

De Franstalige vaste en plaatsvervangende leden worden gekozen door «de Franse Gemeenschapsraad»; de Nederlandstalige vaste en plaatsvervangende leden worden gekozen door de «Vlaamse Raad», overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties waaruit deze raden bestaan.

De V.N.C. omvat bovendien twee vaste en twee plaatsvervangende leden, aangewezen door de Raad van de Duitse Gemeenschap. Wanneer een klacht, die betrekking heeft op het Duitse taalgebied, aanhangig is bij de V.N.C., hebben bedoelde leden medebeslissende stem.

Mission et fonctionnement

La Commission a pour mission de contrôler l'observance des dispositions du Pacte culturel. A cette fin, elle reçoit toute plainte contre les infractions aux dispositions de la loi, introduite par toute partie qui fait preuve d'intérêt ou qui estime avoir subi un préjudice quelconque.

La loi prescrit que les autorités publiques doivent associer les utilisateurs et toutes les tendances idéologiques et philosophiques à l'élaboration et à la mise en œuvre de la politique culturelle. Ce qui signifie concrètement que les «tendances» et les «utilisateurs» (c'est-à-dire les organisations culturelles):

— doivent être consultés lors de l'élaboration et de la mise en œuvre de la politique culturelle par le biais de procédures consultatives (notamment au sein des conseils culturels communaux);

— peuvent faire usage des infrastructures culturelles créées par les pouvoirs publics (et, notamment, les centres culturels);

— doivent participer à la gestion des infrastructures culturelles.

Par ailleurs, les pouvoirs publics ne peuvent se baser que sur des critères objectifs pour fixer les mécanismes de subvention. Lors de l'attribution de prix individuels ou de bourses, il convient donc de ne considérer que les aspects artistiques ou scientifiques des activités à encourager. De même, il convient, sans contrevenir pour autant aux règles statutaires, de n'écarter aucune tendance idéologique ou philosophique lors du recrutement du personnel socio-culturel.

Structures et direction

La Commission nationale permanente du Pacte culturel se compose de 26 membres effectifs et de 26 membres suppléants. La parité entre francophones et néerlandophones doit être respectée tant chez les membres effectifs que chez les membres suppléants.

Les membres effectifs et suppléants francophones sont élus par le Conseil de la Communauté française; les membres effectifs et suppléants néerlandophones sont élus par le Conseil flamand. Dans les deux cas, l'élection se déroule en fonction de la représentation proportionnelle des groupes politiques composant les Conseils.

En outre, la Commission comprend deux membres effectifs et deux membres suppléants élus par le Conseil de la Communauté germanophone. Ceux-ci ont voix délibérative lorsque la Commission est saisie d'une plainte intéressant la région de langue allemande.

De commissie wordt 3 maanden na elke vernieuwing van het Parlement volledig hersamengesteld. De partijen, die in de commissie niet vertegenwoordigd zijn, mogen een lid met adviserende stem aanwijzen, op voorwaarde dat zij vertegenwoordigd zijn in de betrokken gemeenschapsraad. De aanwijzing wordt gedaan door de politieke fractie in de betrokken raad.

Er is onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van de commissie en de uitoefening van een politiek kiesmandaat. De commissie wordt bijgestaan door rijksambtenaren die door de Regering te harer beschikking wordt gesteld.

Franstalige leden

P.S.: R. Cantraine, C. Clement, E. Debatty, J. Lanotte, J.-P. Delfosse;

P.R.L.: R. Coulon, A. Olikier, P. Jacquemart;

P.S.C.: G.-H. Dumont (voorzitter), J. Burlet, M. Dagneau;

F.D.F.: V. Riche;

Ecolo: M. Hordies.

Nederlandstalige leden

C.V.P.: J. De Groof, M. Van Der Elst, J. Vandormael, H. De Blende;

S.P.: W. Van Cant, J. Verlinden, M. Vanhaegendoren (voorzitter);

P.V.V.: R. Libert, P. Matthys, D. Nuyts;

V.U.: A. Meys;

Agalev: J. Yperman;

Vlaams Blok: J. Vanslambrouck;

Met adviserende stem:

Rossem: E. Schelstraete.

Duitstalige leden

C.S.P./P.S.C.: W. Laschet;

P.F.F./P.R.L.: P. Stangherlin;

Met adviserende stem:

P.D.B.: R. Arimont;

S.P./P.S.: E., Breuer;

Grünen: H. Freches.

Le mandat des membres de la Commission expire trois mois après le renouvellement des Chambres législatives. Les partis non représentés à la Commission peuvent désigner un membre avec voix consultative à condition d'être représentés au Conseil de la Communauté concernée. La désignation est faite par le groupe politique du Conseil communautaire concerné.

Il y a incompatibilité entre les fonctions de membre de la Commission et l'exercice de tout mandat politique électif. La Commission est assistée par des agents de l'Etat mis à sa disposition par le Gouvernement.

Membres francophones

P.S.: R. Cantraine, C. Clement, E. Debatty, J. Lanotte, J.-P. Delfosse;

P.R.L.: R. Coulon, A. Olikier, P. Jacquemart;

P.S.C.: G.-H. Dumont (président), J. Burlet, M. Dagneau;

F.D.F.: V. Riche;

Ecolo: M. Hordies.

Membres néerlandophones

C.V.P.: J. De Groof, M. Van Der Elst, J. Vandormael, H. De Blende;

S.P.: W. Van Cant, J. Verlinden, M. Vanhaegendoren (président);

P.V.V.: R. Libert, P. Matthys, D. Nuyts;

V.U.: A. Meys;

Agalev: J. Yperman;

Vlaams Blok: J. Vanslambrouck;

Avec voix consultative:

Rossem: E. Schelstraete.

Membres germanophones

C.S.P./P.S.C.: W. Laschet;

P.F.F./P.R.L.: P. Stangherlin;

Avec voix consultative:

P.D.B.: R. Arimont;

S.P./P.S.: E., Breuer;

Grünen: H. Freches.

III. STEMMINGEN

De artikelen 2.11.1 (*partim*), 2.11.2, 2.11.5, 2.11.6 en 2.11.7 (*partim*), alsmede de bijbehorende tabellen, worden aangenomen met 13 tegen 4 stemmen.

Dit verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Robert GARCIA.

De Voorzitter,
Etienne COOREMAN.

III. VOTES

Les articles 2.11.1 (*partim*), 2.11.2, 2.11.5, 2.11.6 et 2.11.7 (*partim*), de même que les tableaux y afférents, ont été adoptés par 13 voix contre 4.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
Robert GARCIA.

Le Président,
Etienne COOREMAN.